



# **St. Bernard's Catholic Church**

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142 Fax: (323) 255-2351

November 27, 2016

**1ST SUNDAY OF ADVENT**



**Web Sites:**  
[www.stbernardla.cc](http://www.stbernardla.cc)  
[www.facebook.com/stbla](http://www.facebook.com/stbla)  
[www.twitter.com/stbernardla](http://www.twitter.com/stbernardla)

### **PARISH CLERGY**

Rev. Perry Leiker,  
Pastor

Rev. Msgr. Patrick McNulty,  
Pastor Emeritus

### **PARISH MANAGER**

Mario López

### **CHURCH OFFICE**

2500 West Avenue 33,  
Los Angeles, CA 90065

### **OFFICE HOURS**

Monday - Friday  
8:30am-12:00pm

1:00pm-7:30pm

Saturday

8:30am-12:00pm

1:00pm-4:30pm

Sunday

9:00am-2:00pm

### **ST. BERNARD SCHOOL**

3254 Verdugo Road  
(323) 256-4989

[www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

### **PRINCIPAL:**

Mr. Philip McCreary

### **OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION**

2515 W. Avenue 33  
(323) 256-6242

### **DIRECTOR:**

Amelia Cepeida

**SAFEGUARD THE  
CHILDREN COMMITTEE:**  
Jun Ballada (213)236-4829



### **MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS**

**Weekdays:** 8:00am

**Vigil Mass:** Saturday, 5:00pm

**Sunday in English:**

8:00 am and 9:30 am

**Domingo en Español:**

11:00 am y 12:30pm

### **MOTHER OF PERPETUAL HELP NOVENA AND MASS**

**Wednesday, 7:00pm (English)**

### **HORA SANTA**

Adoración al Santísimo

**Jueves, 6:00pm (Español)**

### **ROSARY/ROSARIO**

**Wednesday, 6:30pm (English)**

**Martes, 6:00pm (Español)**

### **GRUPO DE ORACIÓN**

**Viernes, 7:00pm (Español)**

### **ESCUELA DE LA FE**

**Martes, 7:00pm (Español)**

### **DIVINE MERCY MASS MISA DIVINA MISERICORDIA**

Every first Tuesday of the month at  
7:00pm & every second Sunday of the  
month at 3:00pm

Cada Primer Martes y Segundo Domingo  
del mes. (Inglés)

### **CONFESSIONS/CONFESIONES**

**Thursdays/Jueves:** 6:30pm — 7:00pm

**Saturdays/Sábados:** 3:30pm — 4:30pm

### **BAPTISMS/BAUTISMOS**

**Saturdays & Sundays**

Call church office for Information.

**Sábados y Domingos**

Llamar a la oficina para información.

### **WEDDINGS/BODAS QUINCEAÑERAS**

Please call the church office six months  
in advance.

Favor de llamar la oficina seis meses antes.

*"You ... must be prepared, for at an hour you do not expect, the Son of Man will come". ~ Matthew 24:44*



**1<sup>st</sup> Sunday of Advent** ~ In California we are forever being told that we should be "earthquake ready". As they always say: "It is not a question of 'if' the big one will come; but rather, 'when'." Having said that, what then does it mean to be ready? We are told to have a planned site where families can meet should they become separated. We are told to have our medications and enough water for a week. What about blankets and warm clothing if it should happen during the winter. And do we have a place to store all of these things? Jesus tells us that we need to be ready, because we do not know when the Lord will come. That too requires a little planning – it cannot and should not be haphazard and simply hoped for without any kind of planning. That is why prayer and quieting the soul and opening the mind and heart are part of the plan or way that we remain prepared, alert, waiting and ready. Advent is a time of preparation to meet the Lord. We spend four Sundays carefully contemplating the meaning of his coming into our lives. We meet him in the past as we celebrate and remember his birth. We prepare to meet him in the future as we await his 2<sup>nd</sup> coming. But the real preparation should be for today and everyday. If the plan is to be ready and waiting, looking and seeking, listening and watching – we will surely meet the Lord again and again and again!

Fr. Perry Leiker

**Quote of the Week:**

*"The measure of love is love without measure" — St. Bernard of Clairvaux*



**HEALING — RECONCILIATION**

Advent is a wonderful time to experience the cleansing and healing love through confession. Three celebrations will take place in our cluster of parishes with several priests available for the confessions. **Please note the times and places as listed in the Calendar section of our bulletin.**



The '2017 READING GOD'S WORD' is here!

This book which has the daily Scripture Mass readings is now available for purchase at the church office and after Saturday (Vigil) and Sunday Masses. The cost is \$20. This is an excellent book for prayer and meditation and a great Christmas gift! It begins with the first **Sunday of Advent**.

**ST. VINCENT DE PAUL CHRISTMAS PROGRAM**

Applications for the Christmas program for low income families **from our parish**, will be taken this **Friday December 9**, from 1:00pm to 6:00pm at the Pastoral Center and **Saturday December 10**, from 9:00am to 12 noon at the Rectory. Applicants must bring some sort of identification. **Volunteers Needed!** Can you help out with our Christmas Project this year? Please leave your name and phone number at the Church Office.



**SUNDAY DONATION ENVELOPES**

The Sunday donation envelopes for the months of **January, February, & March, 2017** will be available for pick-up after all the Masses on **Sunday, Dec. 11, & 18**. We will retain the unclaimed envelopes in the Rectory for your convenience.

**FIRST FRIDAY/VIERNES PRIMERO**

December 2 ~ 2 de Diciembre

**Masses/Misas:** 8:00am English ~ 7:30pm Español  
**Exposition of Blessed Sacrament after both Masses.**



**OUR LADY OF GUADALUPE ANNUAL PROCESSION**

The Archdiocese of Los Angeles invites all the faithful to celebrate and honor **Our Lady of Guadalupe** at the Annual Guadalupe Procession and Mass. This year's celebration will take place on:

**Sunday, December 4, 2016.**

East L.A. College Stadium

Corner of Ford & Cesar Chavez at 11:00AM

Mass: 1:30PM — Presided by Bishop José Gómez



**ALTAR SOCIETY CHRISTMAS COLLECTION**

**Next weekend**, we will have a second collection. All contributions will go to the Altar Society to provide for decorations and flowers for the church at Christmas.

**VOCATIONS TO PRIESTHOOD AND RELIGIOUS LIFE**

Did you know that we have valuable information regarding Vocations on our Parish Website. Go to: <http://stbernard-parish.com> then click on **Sacraments** and scroll down to **Holy Orders** and **Vocations**. There you will find information on **Priests, Sisters, Brothers, Monks, third Order...** **ALSO...** visit <http://www.lavocations.org/contact-us.html> for even more information from the archdiocese. **FINALLY...** every **SECOND FRIDAY OF THE MONTH** at Our Lady of Peace Church in North Hills there is a Priesthood Discernment Night at 7pm. Come - ask questions - listen to other young men who are considering or at least curious about a vocation to priesthood. **AND....** call me, (Fr. Perry) if you have any questions or are trying to discern your vocation - your journey through life!



**1er Domingo de Adviento** ~ En California siempre se nos dice que debemos estar "preparados para el terremoto". Como se nos recuerda siempre: "No se trata de que 'si' el grande vendrá; Sino más bien 'cuándo'." Habiendo dicho eso, ¿qué significa entonces estar listos? Se nos dice que tenemos un sitio asignado donde las familias puedan reunirse si se separan. Se nos dice que tengamos nuestros medicamentos y agua suficiente para una semana. ¿y qué pasa con las cobijas y ropa apropiada si sucediera durante el invierno. ¿acaso tenemos un lugar para almacenar todas estas cosas? Jesús nos dice que tenemos que estar listos, porque no sabemos cuándo vendrá el Señor. Eso también requiere un poco de planificación - no puede y no debe ser a la buena de Dios y simplemente esperar sin ningún tipo de planificación. Es por eso que la oración y el silencio del alma y la apertura de la mente y el corazón son parte del plan o la forma en que permanecemos preparados, alertas, esperando y listos. El Adviento es un tiempo de preparación para encontrar al Señor. Pasamos cuatro domingos contemplando cuidadosamente el significado de su entrada en nuestras vidas. Lo encontramos en el pasado mientras celebramos y recordamos su nacimiento. Nos preparamos para encontrarnos con él en el futuro mientras esperamos su segunda venida. Pero la verdadera preparación debe ser para hoy y todos los días. Si el plan es estar listos, esperando, mirando y buscando, escuchando y observando, seguramente nos encontraremos con el Señor una, y otra vez, y otra vez.

Padre Perry Leiker

**Cita de la Semana:**

**"La medida del amor es amar sin medida" — San Bernardo de Claraval**

**READINGS FOR NEXT SUNDAY**

**First Reading** — He shall bring justice for the afflicted; the earth shall overflow with the knowledge of the LORD (Isaiah 11:1-10). **Psalm** — Justice shall flourish in his time, and fullness of peace for ever (Psalm 72). **Second Reading** — Glorify God by living in harmony with one another, welcoming each other as Christ welcomed you (Romans 15:4-9) †**Gospel** — Produce good fruit worthy of your baptism; repent, for the reign of God is near (Matthew 3:1-12).

**Liturgical Color** — Violet



11/28: 8:00am — † Wilson Chan  
 11/29: 8:00am — Loretta Doreza & Carmela Gemora — **Happy Birthday!**  
 11/30: 8:00am — Anthony Ortiz — **Happy Birthday!**  
 7:00pm — † Veronica Garcia  
 12/01: 8:00am — † Jack Yao  
 12/02: 8:00am — † Robert Calabia  
 12/03: 8:00am — † Barbara Flores  
 5:00pm — † Carmelita Jarin



12/04: 8:00am — Louis Nerio — **Happy Birthday!**  
 9:30am — Pilar B. Apin — **Happy Birthday!**  
 11:00am — † Jose Moran  
 12:30pm — † Leodegario Perez

**SOBRES DOMINICALES**

Los sobres para sus donaciones dominicales para los meses de **Enero, Febrero, y Marzo del 2017 NO** serán enviados por correo. Estarán disponibles los días **11 y 18 de Diciembre** después de las Misas. Los sobres no reclamados permanecerán en la Rectoría.



**HORARIO DE NOVENAS GUADALUPANAS — DICIEMBRE, 2016**

Viernes 2, Rosario a las 6:00pm y Misa a las 7:30PM  
 Sábado 3, Rosario a las 6:00pm  
 Domingo 4, Rosario a las 1:45pm  
 Lunes 5, Rosario a las 6:00pm  
 Martes 6, Rosario a las 6:00pm  
 Miércoles 7, Rosario a las 6:00pm  
 Jueves 8, Rosario a las 6:00pm  
**Jueves 8, Misa de la Inmaculada Concepción a las 7:00pm**  
 Viernes 9, Rosario a las 6:00pm  
 Sábado 10, Rosario a las 6:00pm  
 Domingo 11, a las 1:45pm  
**Lunes 12, "LAS MAÑANITAS" a las 5:00a.m. con Mariachi**  
**Misa a las 6:00a.m.**  
*Fiesta Mañanera con Mariachi después de la Misa*  
**'MISA SOLEMNE' — 6:00p.m.**



**PROCESIÓN Y MISA EN HONOR DE LA VIRGEN DE GUADALUPE**

La Arquidiócesis de Los Ángeles invita a todos los fieles a celebrar y a honrar a Nuestra Señora de Guadalupe an la Procesión y Misa Anual Domingo, 4 de Diciembre

**Estadio del Colegio del Este de Los Ángeles**  
 Esquina de Calles Ford y César Chavez: 11:00AM

**PERDÓN - RECONCILIACIÓN**

**ADVIENTO** es un tiempo maravilloso para experimentar la limpieza y la sanación del amor por medio de la la confesión. **Tres celebraciones** tendrán lugar en nuestro grupo de parroquias con varios sacerdotes disponibles para las confesiones. **Por favor, tenga en cuenta la hora y los lugares que se indican en la sección del calendario de nuestro boletín.**



**RETIRO DE ADVIENTO — 3 DE DICIEMBRE**

**"¿QUÉ NOS PIDE LA IGLESIA EN ESTE TIEMPO?"**

La Asociación Guadalupana y el Grupo de Oración les invita a su Retiro de Adviento con el **Sr. Obispo Emerito Arturo Lona Reyes** el **Sábado 3 de Diciembre**. Santa Misa, 8:00a.m. Retiro, Salón Parroquial, 9:00—11:00a.m. Almuerzo y convivencia después del Retiro.

## LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

**Primera lectura** — Brotará un retoño del tronco de Jesé. Juzgará a los pobres con justicia, y herirá al violento con el látigo de su boca (Isaías 11:1-10). **Salmo** — *Que en sus días florezca la justicia y la paz abunde eternamente (Salmo 72 [71]).* **Segunda lectura** — Vivan en perfecta armonía unos con otros. Por lo tanto, acójense los unos a los otros como Cristo los acogió a ustedes, tanto circuncidados como gentiles (Romanos 15:4-9). †**Evangelio** — Juan Bautista predica, “Arrepiéntanse, porque el reino de los cielos está cerca” (Mateo 3:1-12). — **Color Litúrgico: Violeta**



### **ASOCIACIÓN DE SAN VICENTE DE PAUL**

#### **PROGRAMA NAVIDEÑO**

— La Sociedad de San Vicente de Paul estará aceptando aplicaciones de familias de bajos recursos de **nuestra parroquia** para la Navidad. **Viernes 9 de Diciembre, de las 1:00p.m. a las 6:00p.m.** en el Centro Pastoral y el **Sábado 10 de Diciembre, de las 9:00a.m. a las 12 del mediodía** en la Rectoría. Favor de traer alguna forma de identificación. **Nececitamos ayuda!** Si usted puede ayudarnos con este noble proyecto le pedimos que deje su información en la oficina de la iglesia.

### LAS VOCACIONES AL SACERDOCIO Y A LA VIDA RELIGIOSA:

¿Sabían que tenemos información valiosa con respecto a las vocaciones en nuestro sitio web de la parroquia. Visite: <http://stbernard-parish.com> despues, haga clic en SACRAMENTOS y baje hasta ÓRDENES y santas vocaciones. Allí podrá encontrar información sobre los sacerdotes, hermanas, hermanos, monjes, la tercera Orden. TAMBIÉN ... visite <http://www.lavocations.org/contact-us.html> para más información de la arquidiócesis. FINALMENTE, cada segundo viernes de cada mes en Nuestra Señora de la Iglesia de la Paz en North Hills hay una 'Noche de Discernimiento al Sacerdocio' a las 7pm. Venga a hacer preguntas, a escuchar a otros jóvenes que están considerando o que tienen curiosidad sobre la vocación al sacerdocio. Favor de llamar al Padre Perry si tiene alguna pregunta o está tratando de discernir su vocación. Su viaje por la vida!

### **Sabía Usted? Asegúrese que las compras de la temporada navideña se hagan con seguridad**

No importa cómo usted maneje los regalos navideños, lo más probable es que tenga que ir al centro comercial con sus hijos durante la temporada de Navidad. En medio de las multitudes, los niños fácilmente se pueden separar de sus padres. Manténgase alerta en las multitudes y esté consciente de lo que estén haciendo las demás personas a su alrededor. Institucionalice el sistema de amigos, que sus hijos se tomen de su mano o entre ellos. Platique con sus hijos sobre qué hacer y a quién acudir para ayuda, en caso que se separen de usted. Además, es importante darles a sus hijos su número de teléfono celular para que el personal de seguridad del centro comercial puedan contactarla/o rápidamente si es necesario. Para más información, por favor visite <http://safety.more4kids.info/186/shopping-with-kids/>.

### **Did You Know? Make sure holiday shopping is done safely**

No matter how you handle Christmas gifts, you're likely to have to go to the mall with your kids during the holiday season. In the midst of the crowds, children can easily become separated from their parents. Be alert in crowds and maintain awareness of what others around you are doing. Institute the buddy system – have your kids hold your hand or one another's. Talk with your children about what to do, and who to go to for help, should you become separated. Also, it is important to give your child your cell phone number so mall security can contact you quickly if needed. For more information, please visit <http://safety.more4kids.info/186/shopping-with-kids/>.

## CALENDAR OF COMING EVENTS / PRÓXIMOS EVENTOS

- 11-26-16: Angel Tree Project/Proyecto Árbol Navideño  
11-27-16: Angel Tree Project/Proyecto Árbol Navideño  
12-01-16: **St. Bernard Advent Penance Service: 7PM**  
**Servicio Penitencial de Adviento de San Bernardo: 7PM**  
12-02-16: First Friday Masses: 8AM, English & 7:30PM, Spanish  
Misas de Viernes Primero: 8AM, Inglés y 7:30PM, Español  
12-03-16: Guadalupanas Advent Retreat  
12-04-16: Glassell Park Tree Lighting  
12-06-16: Divine Mercy Mass/Misa de la Divina Misericordia: 7PM  
12-08-16: Holy Day Masses: Immaculate Conception 8AM & 7PM  
Misa de la Inmaculada Concepción: Día de Precepto: 8AM y 7PM  
12-10-16: English Baptisms/Bautizos en Inglés: 10AM  
12-11-16: Divine Mercy Healing Mass/Misa de la Divina Misericordia: 3PM  
12-13-16: **St. Ignatius Advent Penance Service: 7PM**  
**Servicio Penitencial de Adviento de San Ignacio: 7PM**  
12-15-16: **Divine Saviour Advent Penance Service: 7PM**  
**Servicio Penitencial de Adviento del Divino Salvador: 7PM**

### **FROM THE ALTAR SOCIETY — POINSETTIAS**

#### **DE LA SOCIEDAD DEL ALTAR — FLORES NOCHEBUENAS**

Let's decorate our Church by purchasing a Velvety Red Poinsettia with a dedication to **someone special** Each Poinsettia will cost \$10 per family name. They will be placed throughout the Church from December 23rd to January 9th, 2017. Every gifted poinsettia will be tagged with a Christmas card for whom it has been dedicated. *This Holy Season please remember our Service Men and Women. The Altar Society will be in front of the Church to take orders on the following weekends: November 26 and 27th, December 3rd & 4th, & December 10th, & 11th. **NOTE:** You may pick up your plant on January 9th.*

Decoremos nuestra Iglesia comprando Nochebuenas y dedicándolas para **alguien especial**, Cada una cuesta \$10 por nombre de familia. Las Nochebuenas serán colocadas por toda la Iglesia desde el 23 de Diciembre al 9 de Enero del 2017. Cada una tendrá una tarjeta navideña indicando para quien es dedicada. *Esta temporada por favor recuerde a nuestros Hombres y Mujeres al Servicio de nuestro país. La Sociedad del Altar estará afuera de la Iglesia tomando sus órdenes los siguientes fines de semana: 26 y 27 de Noviembre, 3, 4, y 10, y 11 de Diciembre. **NOTA:** Podrán recoger sus plantas el 9 de Enero.*

**For Information please call the Rectory.  
Para Información favor de llamar a la Rectoría**

#### **BUSCA UN SALÓN PARA EVENTOS?/LOOKING FOR A RECEPTION HALL?** **ST. BERNARD HALL**

- *Weddings / Bodas — Quinceañeras*
  - *Club Meetings / Reuniones Sociales — Showers*
  - *Graduations / Graduaciones — Baptisms / Bautismos*
  - *Any Social Event / Cualquier Evento Social*
- Lláme para información: Call us now to inquire about pricing: (310)770-9800**

#### **ANUNCIE SU NEGOCIO EN NUESTRO BOLETÍN DOMINICAL!** **ANNOUNCE YOUR BUSINESS IN OUR SUNDAY BULLETIN!**

***Puede ser modificado cada semana para satisfacer sus necesidades! Your advertisement can be adapted every week to meet your needs!***

***Para anunciarse llamar a/To place an ad call:  
Debbie Berry: 1-818-404-4346. Bulletin # 513403.***